

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b> .....	9
<b>MONICA BANDELLA</b> „La donna scrive con l’inchostro bianco“ – La scrittura come ritorno alla madre e al sé. Alcuni esempi di autrici italiane contemporanee .....	13
<b>SUSANNE GOUMEGOU</b> Das Altern als course folle à la mort in den Bilderbogen von Épinal und im autobiographischen Werk von Michel Leiris .....	28
<b>ALFONS GREGORI I GOMIS</b> Edad y revolución en la poesía comprometida de Jacques Prévert y Miquel Martí i Pol.....	45
<b>VITO LO SCRUDATO</b> Latifondo e brigantaggio, fenomeni vecchi nel giovane Stato Unitario d’Italia. – Il caso Sicilia .....	60
<b>ANNETTE BECKER DE NIÑO</b> Análisis de la estructura pragmática de la cláusula en el español de Mérida, Venezuela .....	76
<b>RITA JÁIMEZ</b> La vitalidad de la lengua española en el siglo XXI .....	92
<b>SUSANNE IGLER</b> Erotik und Horror: Verführung durch die Eva podrida in Carlos Fuentes’ <i>Aura</i> und <i>Tlactocazine, del jardín de Flandes</i> .....	101
<b>ALAIN SCHORDERET</b> <i>Les 120 Journées</i> du marquis de Sade et <i>Emile</i> de Rousseau: deux ouvrages pédagogiques .....	118
<b>ROBERTO UBBIDIENTE</b> Das Verhältnis zwischen Jung und Alt in Italo Svevos <i>Il vegliardo</i> .....	131

ANDREA BIANCO Sprachliche Entwicklung und Organismusmetapher in der Sprachwissenschaft des 19. Jahrhunderts.....	148
CHARLOTTE FREI Die literarische ‚Restaurierung‘: lesen, schreiben, überleben .....	166
HOLGER SIEVER Geborgte Standpunkte: Theoretische Moden in der Übersetzungswissenschaft .....	179
IRENE GIRKINGER Aufstieg und Niedergang der Familie Serpenoise: Bernard-Marie Koltès' Stück <i>Le retour au désert</i> und der ‚Begleittext‘ <i>Cent ans de l'histoire de la famille Serpenoise</i> .....	194
SUSANNE HARTWIG Zu einer neuen Form der Montage in spanischen Film- und Theaterproduktionen.....	203
MADELEINE KERN La représentation de la vieillesse dans la comédie française de la Renaissance.....	217
ANDRE KLUMP Zur Geschichte und Bezeichnung der <i>Cedille</i> in den romanischen Sprachen .....	234
ANDRÉ LUKOSCHEK ‚Archaismen‘ im Wortschatz des <i>français cadien</i> .....	243
RAÚL SÁNCHEZ PRIETO Sprachtod in der Romania am Beispiel des Asturleonesischen: Von einer Sprache zu einem Dialekt.....	260
ÂNGELA MARIA PEREIRA NUNES Erneuerung durch Dekonstruktion: Sprichwörter bei José Saramago und ihre deutsche Übersetzung.....	268

JUDITH SCHREIER

Der Piropo: ein zeitloses Instrument sozialer Interaktion  
in der spanischsprachigen Gesellschaft?.....279

JACQUELINE AERNE

Textur und Entfaltung: eine Topographie des Alters  
anhand von Fabio Pusterlas *Bocksten*.....292

KRISTIN REICHEL

Italo Calvino (1923-1985) – Konstanz im Veränderlichen .....300

**Zu den Autorinnen und Autoren** .....312

**Abstracts**.....316

**Personenindex** .....324

**Sachindex**.....325